

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Verwaltungsgerichtshof (Itävalta) on esittänyt 8.10.2013 — Georg Felber v. Bundesministerin für Unterricht, Kunst und Kultur

(Asia C-529/13)

(2014/C 15/03)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Verwaltungsgerichtshof

Pääasian asianosaiset

Valittaja: Georg Felber

Vastapuoli: Bundesministerin für Unterricht, Kunst und Kultur

Ennakkoratkaisukysymykset

1) Onko kyse — rajoittamatta Euroopan unionin perusoikeuskirjan (jäljempänä perusoikeuskirja) 52 artiklan 1 kohdan ja yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista 27.11.2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/78/EY⁽¹⁾ (jäljempänä direktiivi) 6 artiklan soveltamista — perusoikeuskirjan 21 artiklan 1 kohdassa tai direktiivin 2 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua (välittömästi) ikään perustuvasta erilaisesta kohtelusta, jos keskiasteen ammattikoulun tai korkeamman ammattikoulun opiskeluaajat otetaan eläkkeessä huomioon palvelusaikaa aikaisempina palvelusjaksoina ainoastaan silloin, kun opiskelu tapahtuu virkamiehen 18 vuoden iän täyttämisen jälkeen, jolloin mainitut eläkkeessä huomioon otettavat palvelusaikaa aikaisemmat palvelusjaksot eivät ole merkityksellisiä ainoastaan eläkeoikeuden vaan myös eläkkeen suuruuden kannalta ja mainittua eläkettä (kokonaiseläkettä) pidetään kansallisessa lainsäädännössä myös virkamiehen eläkkeelle jäämisen jälkeen jatkuvan julkisoikeudellisen palvelussuhteen yhteydessä palkan maksun jatkamisena?

2) Jos ensimmäiseen kysymykseen annetaan myöntävä vastaus, voiko virkamies — perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa tai direktiivin 6 artiklassa tarkoitettua oikeutuksen puuttuessa (katso tästä myös kolmas kysymys) — vedota perusoikeuskirjan 21 artiklan tai direktiivin 2 artiklan välittömään sovellettavuuteen menettelyssä, jossa on kyse hakemuksesta, joka koskee palvelusaikaa aikaisempien palvelusjaksojen ottamista huomioon eläkkeessä, myös silloin, jos hän ei ole tuona ajankohtana vielä eläkkeellä, erityisesti jos tällaisen hakemuksen hylkäämisen oikeusvoimaan voitaisiin kansallisen lainsäädännön mukaan vedota — oikeustilan ollessa muuttumaton eläkkeelle jäämisen ajankohtana — häntä vastaan eläkkeenmäärittämissä tai uuden näiden jaksojen huomioon ottamista koskevan hakemuksen yhteydessä?

3) Jos edelliseen kysymykseen annetaan myöntävä vastaus, onko kyseessä oleva erilainen kohtelu perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa tai direktiivin 6 artiklan 1 tai 2 kohdassa tarkoitettulla tavalla

a) oikeutettua, jotta myös henkilöihin, joiden syntymäpäivä on koulun alkamisvuonna koulun alkamispäivän jälkeen, tai henkilöihin, joiden käymän koulun muoto on sellainen, että yläaste jatkuu pidempään, ja joiden on tämän vuoksi käytävä koulua vielä 18 vuotta täytettyään opin-
tojen loppuunsaattamiseksi, sovellettaisiin samoja edellytyksiä kuin henkilöihin, jotka päättävät keskiasteen ammattikoulun tai korkeamman ammattikoulun jo ennen 18 vuoden iän täyttämistä, myös vaikka koulunkäyntiaikojen huomioon ottaminen 18 vuoden iän täyttämisen jälkeen ei rajoitu mainittuihin tapauksiin,

b) oikeutettua, jotta ajat, jolloin keskimääräisen arvion mukaan ei osallistuta työelämään eikä vastaavasti makseta vakuutusmaksuja, suljetaan eläkeoikeuden ulkopuolelle; onko tällainen oikeutus olemassa riippumatta siitä, että myöskään keskiasteen ammattikoulua tai korkeampaa ammattikoulua 18 vuoden iän täyttämisen jälkeen käytäessä ei tarvitse maksaa vakuutusmaksuja ja tällaiset koulunkäyntiajat myöhemmin huomioon otettaessa on joka tapauksessa maksettava erityinen eläkemaksu,

c) oikeutettua, koska ennen 18 vuoden iän täyttämistä täytyneiden palvelusaikaa aikaisempien palvelusjaksojen huomiotta jättäminen on rinnastettava direktiivin 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun ”ikärajojen vahvistamiseen ammatillisten sosiaaliturvajärjestelmien etuuksien saamisen edellytykseksi”?

⁽¹⁾ Yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista 27.11.2000 annettu neuvoston direktiivi 2000/78/EY (EYVL L 303, s. 16).

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Verwaltungsgerichtshof (Itävalta) on esittänyt 8.10.2013 — Leopold Schmitzer v. Bundesministerin für Inneres

(Asia C-530/13)

(2014/C 15/04)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Verwaltungsgerichtshof

Pääasian asianosaiset

Valittaja: Leopold Schmitzer

Vastapuoli: Bundesministerin für Inneres

Ennakkoratkaisukysymykset

- 1) Onko kyse — toistaiseksi rajoittamatta Euroopan unionin perusoikeuskirjan (jäljempänä perusoikeuskirja) 52 artiklan 1 kohdan ja yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista 27.11.2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/78/EY⁽¹⁾ (jäljempänä direktiivi) 6 artiklan soveltamista — perusoikeuskirjan 21 artiklassa tai direktiivin 2 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua (välittömästi) ikään perustuvasta erilaisesta kohtelusta, jos vanhan oikeustilan mukaan (ennen 18 vuoden iän täyttämistä täyttyneet ajanjaksot palkankorotuksen yhteydessä huomiotta jättämällä) syrjitty vanha virkamies voi uusien virkamiesten syrjimättömän palkankorotusjärjestelmän käyttöönoton jälkeen tosin siirtyä hakemuksen perusteella uuteen järjestelmään ja saada näin syrjimättömästi lasketun ikälisän saamista koskevan viitepäivämäärän, mutta hakemuksen hyväksyminen saa kansallisen lainsäädännön mukaan aikaan sen, että hänen palkkausoikeudellinen asemansa (ja näin ollen lopulta myös hänelle kuuluva palkka) ei uuden järjestelmän mukaisen hitaamman palkankorotustahdin vuoksi parane ikälisän saamista koskevan viitepäivämäärän aientumisesta huolimatta siinä määrin, että hän saisi saman palkkausoikeudellisen aseman kuin vanhan oikeustilan mukaan syrjivällä tavalla suotuisammassa asemassa oleva vanha työntekijä (jonka ei tosin tarvitse osoittaa vastaavia ennen 18 vuoden iän täyttämistä kertyneitä aikoja mutta kylläkin sen jälkeen kertyneet ajat, jotka vanhan oikeustilan mukaan on jo otettu huomioon), joka ei katso tarpeelliseksi siirtyä uuteen järjestelmään?
- 2) Jos ensimmäiseen kysymykseen vastataan myöntävästi, voiko virkamies — perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa tai direktiivin 6 artiklassa tarkoitetun oikeutuksen puuttuessa (katso myös erityisesti seuraava kysymys) — vedota perusoikeuskirjan 21 artiklan tai direktiivin 2 artiklan välittömään sovellettavuuteen menettelyssä, jossa on kyse palkkausoikeudellisen aseman määrittämisestä, myös silloin, kun hän on jo aikaisemmin saanut vastaavan hakemuksen avulla aiennettua ikälisän saamista koskevaa viitepäivämäärää uudessa järjestelmässä?
- 3) Jos kysymykseen 1 vastataan myöntävästi, pidetäänkö suotuisammassa asemassa olevien vanhojen virkamiesten, jotka eivät siirry uuteen järjestelmään, ja uuteen järjestelmään siirtymisestä huolimatta edelleen huonommassa asemassa olevien vanhojen virkamiesten palkkausoikeudellisen aseman välistä eroa, joka vallitsee uusien virkamiesten syrjimättömän järjestelmän käyttöönoton jälkeenkin, perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa tai direktiivin 6 artiklassa tarkoitettuna siirtymäkauden ilmiönä, joka on oikeutettu hallinnon taloudellisuuden ja saavutettujen oikeuksien säilyttämisen tai luottamuksensuojan nojalla, vaikka

- a) kansallinen lainsäätäjät ei ole sidottu työmarkkinaosapuolten suostumukseen palkankorotusjärjestelmän säännöksiä antaessaan, ja sen on toimittava ainoastaan luottamuksensuojan perusoikeudellisissa rajoissa, mikä ei edellytä saavutettujen oikeuksien säilyttämistä kokonaan vanhan järjestelmän täydellisen säilyttämisen muodossa niiden suotuisammassa asemassa olevien vanhojen virkamiesten kohdalla, jotka eivät siirry uuteen järjestelmään,
- b) kansallinen lainsäätäjät olisi voinut tässä yhteydessä myös asettaa vanhat virkamiehet yhdenvertaiseen asemaan ottamalla huomioon myös ennen 18 vuoden iän täyttämistä täyttyneet ajat ja säilyttämällä tähän asti syrjittyjen vanhojen virkamiesten vanhat palkankorotussäännöt,
- c) edellä esitettyyn liittyvät hallinnolliset kustannukset olisivat odotettavissa olevan suuren hakemusmäärän johdosta tosin huomattavat mutta eivät kohoaisi lähellekään niiden palkkojen kokonaismäärää, jotka huonommassa asemassa olevat virkamiehet ovat aiemmin menettäneet ja jatkossa menettävät suotuisammassa asemassa oleviin virkamiehiin verrattuna,
- d) vanhojen virkamiesten erilaisen kohtelun siirtymäkausi jatkuu useita vuosikymmeniä ja koskee (lähtökohtaisen uusien virkamiesten julkisoikeudelliseen palvelussuhteeseen palkkaamisen lopettamisen vuoksi) erittäin pitkään huomattavaa valtaosaa kaikista virkamiehistä,
- e) järjestelmä otettiin käyttöön taannehtivasti, mikä, kun otetaan huomioon unionin oikeuden soveltamisen ensisijaisuus, vaikutti virkamiehen kannalta epäedullisesti ainakin 1.1.2004 ja 30.8.2010 välisenä aikana sovelletaan virkamiehen kannalta edullisemmän oikeustilan aikana, jonka soveltamista virkamies oli omalta kohdaltaan jo vaatinut ennen lainuudistuksen julkistamista?

Jos kysymykseen 1 tai 2 vastataan kieltävästi tai kysymykseen 3 myöntävästi:

- 4) a) Pidetäänkö välillisenä ikään perustuvana erilaisena kohteluna lainsäädäntöä, jossa säädetään uran alkuun sijoittuvien työskentelyaikojen pidemmästä palkankorotusvälistä ja joka hidastaa sen vuoksi korkeampaan palkkaluokkaan siirtymistä?
- b) Jos edelliseen kysymykseen vastataan myöntävästi, onko se asianmukaista ja tarpeellista, kun otetaan huomioon vähäinen ammattikokemus uran alussa?

Jos kolmanteen kysymykseen vastataan myöntävästi:

- 5) a) Pidetäänkö ikään perustuvana syrjintänä lainsäädäntöä, jossa säädetään "muiden aikojen" huomioon ottamisesta kolmeen vuoteen asti kokonaisuudessaan ja niiden jälkeisten kolmen vuoden huomioon ottamisesta puoliksi, vaikka niitä ei ole käytetty opiskeluun eikä ammattikokemuksen hankintaan?

- b) Jos edelliseen kysymykseen vastataan myöntävästi, onko se oikeutettua niiden virkamiesten palkkaus oikeudellisen aseman heikentymisen välttämiseksi (tarkoitetaan ilmeisesti myös uusia virkamiehiä), joilla ei ole ennen 18 vuoden iän täyttämistä kertyneitä vastaavia huomioon otettavia aikoja, vaikka huomioon ottaminen koskee myös 18 vuoden iän täyttämisen jälkeen kertyneitä muita aikoja?
- 6) Jos kysymykseen 4a vastataan myöntävästi ja kysymykseen 4b kieltävästi ja samanaikaisesti kysymykseen 3 myöntävästi tai kysymykseen 5a vastataan myöntävästi ja kysymykseen 5b kieltävästi:

Seuraako uuden järjestelmän syrjivistä piirteistä, ettei vanhoihin virkamiehiin kohdistuva erilainen kohtelu ole enää oikeutettua siirtymäkauden ilmiönä?

(¹) Yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista 27.11.2000 annettu neuvoston direktiivi 2000/78/EY (EYVL L 303, s. 16).

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Verwaltungsgerichtshof (Itävalta) on esittänyt 8.10.2013 — Kornhuber ym. v. Bundesminister für Wirtschaft, Familie und Jugend

(Asia C-531/13)

(2014/C 15/05)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Verwaltungsgerichtshof

Pääasian asianosaiset

Valittajat: Marktgemeinde Straßwalchen, Heinrich Kornhuber, Helga Kornhuber, Karoline Pöckl, Heinz Kornhuber, Marianne Kornhuber, Wolfgang Kornhuber, Andrea Kornhuber, Alois Herzog, Elfriede Herzog, Katrin Herzog, Stefan Asen, Helmut Zopf, Ingrid Zopf, Silvia Zopf, Daniel Zopf, Maria Zopf, Anton Zopf vanhempi, Paula Loibichler, Theresa Baumann, Josep Schindlauer, Christine Schindlauer, Barbara Schindlauer, Bernhard Schindlauer, Alois Mayrhofer, Daniel Mayrhofer, Georg Rindberger, Maria Rindlberger, Georg Rindlberger vanhempi, Max Herzog, Romana Herzog, Michael Herzog, Markus Herzog, Marianne Herzog, Max Herzog vanhempi, Helmut Lettner, Maria Lettner, Anita Lettner, Alois Lettner vanhempi, Christian Lettner, Sandra Lettner, Anton Nagelseder, Amalie Nagelseder, Josef Nagelseder, Gabriele Schachinger, Thomas Schachinger, Andreas Schinagl, Michaela Schinagl, Lukas Schinagl, Michael Schinagl, Maria Schinagl, Josef Schinagl, Johann Mayr, Christine Mayr, Martin Mayr, Christian Mayr, Johann Mayr vanhempi, Gerhard Herzog, Anton Mayrhofer ja Siegfried Zieher

Vastapuoli: Bundesminister für Wirtschaft, Familie und Jugend

Muu osapuoli: Rohöl-Aufsuchungs AG

Ennakkoratkaisukysymykset

- 1) Onko ajallisesti ja määrällisesti rajatussa maakaasun koetuoannossa, joka toteutetaan maakaasun pitkäaikaisen tuotannon kannattavuuden tutkimiseksi tehtävän koeporauksen yhteydessä, kyseessä tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista 27.6.1985 annetun neuvoston direktiivin 85/337/ETY, (¹) sellaisena kuin se on muutettuna 23.4.2009 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2009/31/EY (²) (jäljempänä direktiivi 85/337), liitteessä I olevassa 14 kohdassa tarkoitettu ”maakaasun kaupallinen tuotanto”?

Jos ensimmäiseen ennakkoratkaisukysymykseen vastataan myöntävästi, esitetään lisäksi seuraavat kysymykset:

- 2) Onko direktiivin 85/337 liitteessä I oleva 14 kohta esteenä kansalliselle lainsäädännölle, jossa direktiivin 85/337 liitteessä I olevassa 14 kohdassa mainittuja raja-arvoja ei sovelleta maakaasun tuotannon yhteydessä varsinaiseen tuotantoon vaan ”porauskaivokohtaiseen tuotantoon”?
- 3) Onko direktiiviä 85/337 tulkittava siten, että selvittäessään, onko ympäristövaikutusten arviointi tehtävä, viranomaisen on pääasiassa kyseessä olevan kaltaisessa tilanteessa, jossa haetaan lupaa maakaasun koetuoannolle koeporauksen yhteydessä, tutkittava ainoastaan kaikkien samankaltaisten hankkeiden eli käytännössä kaikkien kyseisellä alueella aloitettujen porausten kasautuvat vaikutukset?

(¹) EYVL L 175, s. 40.

(²) EUVL L 140, s. 114.

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Fővárosi Közigazgatási és Munkügyi Bíróság (Unkari) on esittänyt 9.10.2013 — Sofia Zoo v. Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség

(Asia C-532/13)

(2014/C 15/06)

Oikeudenkäyntikieli: unkari

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Fővárosi Közigazgatási és Munkügyi Bíróság